

CONVENTIA
EUROPEANA A PEISAJULUI

Preambul

Statele membre ale Consiliului Europei, semnatare ale prezentei Conventii;

Considerand ca scopul Consiliului Europei este de a realiza o mai buna cooperare intre membrii sai in scopul protejarii si promovarii idealurilor si principiilor care constituie patrimoniul lor comun si ca acest scop este atins in particular prin acorduri in domeniul economic si social;

Preocupate sa ajunga la o dezvoltare durabila bazata pe o relatie echitabila si armonioasa intre necesitatile sociale, activitatile economice si mediu;

Notand ca peisajul participa intr-o maniera importanta la interesul general in ceea ce priveste domeniile: cultural, ecologic, de mediu si social si ca el constituie o resursa favorabila pentru activitatea economica, a carui protectie, management si amenajare corespunzatoare contribuie la crearea de locuri de munca;

Constiente ca peisajul contribuie la formarea culturilor locale si ca acesta este o componenta de baza a patrimoniului natural si cultural european, contribuind la bunastarea umana si la consolidarea identitatii europene;

Recunoscand ca peisajul este o parte importanta a calitatii vietii pentru oamenii de pretutindeni: in areale urbane sau rurale, in areale degradate sau in cele care se prezinta intr-o stare perfecta, in spatii recunoscute ca fiind de o frumuseti deosebita ca si in cele obisnuite;

Notand ca evolutiile tehnicilor de productie agricola, silvica, industrială si miniera si ca politicile in materie de amenajare a teritoriului, urbanism, transport, infrastructura, turism si agrement si ca schimbarile economice mondiale continua in multe cazuri sa accelereze transformarea peisajelor;

Dorind sa raspunda vointei publice de a se bucura de o calitate crescuta a peisajelor si sa joace un rol activ in transformarea lor;

Convinsi fiind ca peisajul este un element esential al bunastarii sociale si individuale si ca protectia, managementul si amenajarea acestuia implica drepturi si responsabilitati pentru fiecare;

Tinand cont de sursele legale existente la nivel international in domeniul protectiei si managementul patrimoniului natural si cultural, de amenajare a teritoriului de autonomie locala si cooperarea transfrontiera, in special de Conventia privind protectia habitatelor naturale si a vietii salbatice din Europa (Berna, 19 septembrie 1979), Conventia privind protectia patrimoniului arhitectural European (Granada, 3 octombrie 1985), Conventia Europeana privind protectia patrimoniului arhitectural European (revizuita) (Valletta, 16 ianuarie 1992), Conventia Cadru Europeana privind cooperarea transfrontiera a colectivitatilor sau autoritatilor teritoriale



21 mai 1980) si protocoalele aditionale ale acesteia, Carta Europeana a autonomiei locale (Strasburg, 15 octombrie 1985), Conventia privind diversitatea biologica (Rio, 5 iunie 1992), Conventia privind protectia patrimoniului mondial cultural si natural (Paris, 16 noiembrie 1972), Conventia privind accesul la informatie, participarea publicului la luarea deciziilor si accesul la justitie pe probleme de mediu (Aarhus, 25 iunie 1998);

Recunoscand ca diversitatea si calitatea peisajelor europene constituie o resursa comuna pentru protectia, managementul si amenajarea carora este necesara cooperarea;

Dorind sa instituie un instrument nou consacrat in mod exclusiv protectiei, managementului si amenajarii tuturor peisajelor europene;

Au cazut de acord asupra urmatoarelor:

CAPITOLUL 1 – Prevederi generale

Art. 1. – Definitii

In sensul prezentei Conventii:

- a. “Peisajul” desemneaza o parte de teritoriu perceput ca atare de catre populatie, al carui caracter este rezultatul unei actiuni si interactiuni a factorilor naturali si/sau umani.
- b. “Politica peisajului” este o expresie prin care autoritatile publice competente desemneaza principii generale, strategii si linii directoare care permit adoptarea de masuri specifice care au ca scop protectia, managementul si amenajarea peisajului.
- c. “Obiectiv de calitate peisagera” desemneaza, formularea de catre autoritatile publice competente pentru un anumit peisaj, a aspiratiilor populatiilor cu privire la caracteristicile peisagere a cadrului lor de viata.
- d. “Protectia peisajului” – cuprinde actiunile de conservare si mentinere a aspectelor semnificative sau caracteristice a unui peisaj, justificate prin valoarea sa patrimoniala derivata din configuratia naturala si/sau de interventia umana.
- e. “Managementul peisajelor” cuprinde actiunile vizand, intr-o perspectiva de dezvoltare durabila, intretinerea peisajului in scopul directionarii si armonizarii transformarilor induse de evolutiile sociale, economice si de mediu.
- f. “Amenajarea peisajului” reprezinta actiunile cu caracter de perspectiva ce au ca scop dezvoltarea, restaurarea sau creerea de peisaje.



Fiecare Parte se obliga sa mareasca gradul de constientizare a societatii civile, organizatiilor private si autoritatilor publice, in ceea ce priveste valoarea peisajelor si rolului transformarii lor.

B. Formarea si educarea

Fiecare Parte se obliga sa promoveze:

- a. Formarea de specialisti in cunoasterea interventiei asupra peisajelor.
- b. Programe pluridisciplinare de formare in politica, protectia, managementul si amenajarea peisajului destinate profesionistilor din sectorul privat si public si asociatiilor interesate.
- c. Cursuri scolare si universitare care in cadrul disciplinelor de specialitate sa abordeze probleme privind valorile legate de peisaj si protectie, managementul si amenajarea acestuia.

C. Identificare si evaluare

1. Mobilizand factorii interesati, conform art. 5.c., si in vederea unei mai bune cunoasteri a peisajelor proprii, fiecare Parte se angajeaza:

- a.
 - i. sa identifice peisajele din ansamblul teritoriului propriu;
 - ii. sa analizeze caracteristicile acestora, precum si dinamica si factorii perturbanti;
 - iii. sa urmareasca transformarile.
 - b. sa evalueze peisajele astfel identificate, tinand cont de valorile particulare atribuite lor de catre partile interesate si populatia implicata.
2. Aceasta identificare si procedurile de evaluare vor fi dirijate prin schimbul de experienta si metodologie, organizat intre Parti, la nivel european, in conformitate cu Art. 8.

D. Obiective de calitate peisagera

Fiecare Parte se obliga sa defineasca obiective de calitate a peisajului pentru peisajele identificate si evaluate, dupa consultarea publica in conformitate cu art. 5.c.

E. Implementare

Pentru ca politicile peisajului sa aiba efect, fiecare Parte se obliga sa introduca instrumente care au ca scop protectia, managementul si/sau amenajarea peisajului.



Art. 2. – Arie de aplicare

Subiect al prevederilor din Art. 15, aceasta Conventie se aplica pentru intregul teritoriu al Statelor Parti si acopera areale naturale, rurale, urbane si suburbane. Sunt incluse suprafete terestre, ape interioare si areale marine. Se refera la peisaje care pot fi considerate deosebite ca si la peisaje obisnuite sau degradate.

Art. 3. – Obiective

Obiectivele acestei Conventii sunt: promovarea protectiei peisajelor, managementul si amenajarea acestora si organizarea cooperarii europene in acest domeniu.

CAPITOLUL II – Masuri nationale

Art. 4. – Impartirea responsabilitatilor

Fiecare Parte va implementa aceasta Conventie, in particular Art. 5 si 6, in conformitate cu propria repartizare a competentelor, cu principiile constitutionale si reglementarile sale administrative si respectand principiul subsidiaritatii, tinand cont de Carta Europeana a autonomiei locale. Fiecare Parte va armoniza implementarea acestei Conventii prin politici proprii si fara derogari de la prevederile acesteia.

Art. 5. – Masuri Generale

Fiecare Parte se angajeaza:

- a. sa recunoasca juridic peisajele ca o componenta esentiala a cadrului de viata pentru populatie, expresie a diversitatii patrimoniului comun cultural si natural si fundament al identitatii acesteia.
- b. sa stabileasca si sa implementeze politicile peisajului care au ca scop protectia, managementul si amenajarea acestuia, prin adoptarea de masuri specifice mentionate in aceasta Conventie.
- c. sa stabileasca proceduri de participare pentru publicul larg, autoritati regionale si locale, precum si alti factori interesati la definirea si implementarea politicilor peisagere mentionate in paragraful b de mai sus.
- d. sa integreze peisajul in politicile de amenajare a teritoriului, de urbanism si in cele culturale, de mediu, agricole, sociale si economice ca si in alte politici cu posibil impact direct sau indirect asupra peisajului.

Art. 6. – Masuri specifice

A. Marirea gradului de constientizare



CAPITOLUL III – Cooperare europeana

Art. 7. Politici si programe internationale

Partile se obliga sa coopereze in vederea introducerii dimensiunii peisajere in programele si politicile internationale, si sa recomande ca acolo unde este cazul, consideratiile referitoare la peisaj sa fie incluse.

Art. 8. Asistenta mutuala si schimbul de informatii

Partile se obliga sa coopereze pentru intarirea eficacitatii masurilor luate in conformitate cu articolele acestei conventii si in special:

- a. sa ofere asistenta tehnica si stiintifica mutuala, prin acumulare si schimb de experienta si de lucrari de cercetare stiintifica in materie de peisaj.
- b. sa promoveze schimbul de specialisti in probleme privind peisajul in special pentru informare si instruire.
- c. sa schimbe informatii asupra tuturor problemelor acoperite de prevederile Conventiei.

Art. 9. Peisaje transfrontiere

Partile trebuie sa incurajeze cooperarea transfrontiera la nivel local si regional si de cate ori este necesar sa pregateasca si sa implementeze programe comune de punere in valoare a peisajului.

Art. 10. Monitorizarea implementarii Conventiei

1. Comitetele de experti competenti existenti, stabiliti prin Art. 17 a Statutului Consiliului Europei sunt insarcinate de catre Comitetul de Ministrii al Consiliului Europei sa fie responsabile cu monitorizarea implementarii Conventiei.
2. Dupa fiecare reuniune a Comitetului de Experti, Secretarul General al Consiliului Europei va transmite Comitetului de Ministri un raport asupra lucrarilor si functionarii Conventiei.
3. Comitetele de experti propun Comitetului de Ministri criteriile de atribuire si de reglementare privind acordarea unui Premiu al Peisajului de catre Consiliul Europei.

Art. 11. Premiul peisajului acordat de catre Consiliul Europei

1. Premiul peisajului acordat de catre Consiliul Europei este o distinctie care poate fi atribuita autoritatilor locale si regionale si gruparilor lor care in cadrul politicilor de peisaj a unei Parti la prezenta Conventie, au pus in practica politici sau masuri de



protecție, management și/sau amenajare a peisajelor care s-au dovedit a avea efect de lungă durată și astfel au putut servi ca exemplu pentru alte autorități teritoriale în Europa. Această distincție poate fi de asemenea conferită ONG-urilor care au avut contribuții particulare remarcabile la protecția, managementul sau amenajarea peisajului.

2. Candidaturile pentru premiul peisajului al Consiliului Europei vor fi transmise Comitetelor de Experti menționate în Art. 10 de către Parti. Autoritățile transfrontiere locale și regionale și alte grupări ale autorității locale și regionale interesate pot fi candidate unui management comun al peisajului în cauză.

3. La propunerea Comitetelor de Experti menționate în Art. 10, Comitetul de Miniștri trebuie să definească și să publice criteriile pentru atribuirea Premiului peisajului, al Consiliului Europei, să adopte regulamentul și să decerneze premiul.

4. Atribuirea Premiului Peisajului de către Consiliul Europei are ca scop încurajarea celor care-l primesc să asigure protecția, managementul și amenajarea durabilă a peisajelor la care se face referire.

CAPITOLUL IV – Clauze finale

Art. 12. – Relația cu alte instrumente

Prevederile acestei Convenții nu vor prejudicia prevederile mai stricte privind protecția, managementul și amenajarea peisajului conținute în alte instrumente legale naționale sau internaționale care sunt sau vor intra în vigoare.

Art. 13. Semnarea, ratificarea, intrarea în vigoare

1. Prezenta Convenție este deschisă semnării pentru Statele Membre ale Consiliului Europei. Ea va fi supusă ratificării, acceptării sau aprobării. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare, vor fi depuse la Secretarul General al Consiliului Europei.

2. Convenția va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni după data la care 10 state membre ale Consiliului Europei și-au exprimat consensul să adere la Convenție în conformitate cu prevederile paragrafului precedent.

3. Pentru toți semnarii care-și vor exprima ulterior consimțământul să adere la această Convenție, Convenția va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni după data depozitării instrumentelor de ratificare, acceptare sau aprobare.



Art. 14 – Aderarea

1. Dupa intrarea in vigoare a acestei Conventii, Comitetul de Ministri al Consiliului Europei va putea invita Comunitatea Europeana si oricare alt stat european care nu este membru al Consiliului Europei, sa adere la Conventie, prin decizia majoritatii asa cum este prevazut in art. 20 al Statutului Consiliului Europei si prin vot unanim al statelor parti cu drept de semnatura din Comitetului de Ministri.
2. Pentru oricare stat care adera sau pentru Comunitatea Europeana in caz de aderare, prezenta Conventie va intra in vigoare in prima zi a lunii care urmeaza expirarii unei perioade de 3 luni dupa data la care s-a facut depunerea instrumentului de aderare pe langa Secretarul General al Consiliului Europei.

Art. 15 – Aplicarea in teritoriu

1. Orice Stat sau Comunitatea Europeana poate, in momentul semnarii sau cand isi depune instrumentul de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, sa specifice teritoriul sau teritoriile carora li se va aplica prezenta Conventie.
2. Orice Parte poate, la oricare data ulterioara, printr-o declaratie adresata Secretarului General al Consiliului Europei, sa extinda aplicarea acestei Conventii oricarui alt teritoriu specificat in declaratie. Conventia va intra in vigoare pentru acel teritoriu in prima zi care urmeaza expirarii unei perioade de 3 luni dupa data la care s-a facut receptia declaratiei de catre Secretarul General.
3. Orice declaratie facuta in virtutea celor doua paragrafe precedente si privind orice teritoriu mentionat intr-o asemenea declaratie, poate sa fie retrasa prin notificare adresata Secretarului General. Retragerea va deveni efectiva in prima zi a lunii care urmeaza expirarii unei perioade de trei luni dupa data de primire a notificarii de catre Secretarul General.

Art. 16 – Denuntarea

1. Orice Parte poate sa denunte, oricand aceasta Conventie prin notificare adresata Secretarului General al Consiliului Europei
2. Denuntarea va deveni efectiva in prima zi a lunii care urmeaza expirarii unei perioade de trei luni dupa data primirii notificarii de catre Secretarul General.

Art. 17 – Amendamente

1. Oricare Parte sau Comitetele de Experti mentionate in Articolul 10 poate propune amendamente la prezenta Conventie.
2. Oricare propunere de amendament va fi inaintata Secretarului General al Consiliului Europei, care o va comunica statelor membre ale Consiliului Europei.



celorlalte parti si oricarui stat european nou membru care a fost invitat sa adere la aceasta Conventie in acord cu prevederile Aricolului 14.

3. Orice propunere de amendament este examinata de comitetele de experti mentionate la art. 10, care supun textul adoptat majoritatii de trei sferturi din reprezentantii Partilor Comitetului de Ministri, pentru adoptare. Dupa adoptarea sa de catre Comitetul de Minsitri cu majoritate prevazuta la Articolul 20, litera d din Statutul Consiliului Europei si cu unanimitatea reprezentantilor Statelor Parti care au dreptul de a-si exercita activitatea in Comitetul de Ministri, textul va fi transmis Partilor pentru acceptare.

4. Orice amendament care va intra in vigoare dupa acceptarea lui de catre Parti in prima zi a lunii care urmeaza expirarii unei perioade de trei luni dupa data la care trei dintre Statele membre ale Consiliului Europei au informat Secretarul General despre acceptarea sa. Pentru celelate Parti care l-au acceptat ulterior, acest amendament va intra in vigoare in prima zi a lunii care urmeza expirarii unei perioade de trei luni dupa data la care Partea respectiva a informat Secretarul General despre acceptarea sa.

Art. 18 – Notificari

Secretarul General al Consiliului Europei va instiinta Statele Membre ale Consiliului Europei, orice Stat sau Comunitatea Europeana care a aderat la aceasta Conventie, privind:

- a. orice semnatura;
- b. depunerea oricarui instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare;
- c. orice data de intrare in vigoare a prezentei Conventii in conformitate cu Articolele 13, 14 si 15.
- d. orice declaratie facuta in virtutea articolului 15;
- e. orice denuntare facuta in virtutea articolului 16;
- f. orice propunere de amendare, orice amendament adoptat conform articolului 17 si data la care intra in vigoare;
- g. orice alt act, notificare, informare sau comunicare referitoare la aceasta Conventie.

Pentru conformitate, subsemnatii autorizati in acest scop, au semnat prezenta Conventie.

Facuta la Florenta, in ziua de 20 octombrie a anului 2000, in limbile engleza si franceza, ambele texte fiind egal autentice, intr-un singur exemplar care va fi pastrat



in arhivele Consiliului Europei. Secretarul General al Consiliului Europei va transmite copii legalizate fiecarui Stat membru al Consiliului Europei si fiecarui Stat sau Comunitatii Europene invitati sa adere la aceasta Conventie.

Textul în limba română este conform cu originalul în limba engleză, semnat la Florența, la data de 20 octombrie 2000.

ADRIANA BAZ

DIRECTOR

DIRECȚIA PROTECȚIE ȘI CONSERVARE A
BIODIVERSITĂȚII, ARII PROTEJATE ȘI
MONUMENTE ALE NATURII

